Facetiae

1. P.Cornelius Lentulus Dolabella, Tulliae, Ciceronis filiae maritus, vir parvae staturae erat. Cicero, cum eum longo gladio accinctum vidisset, interrogavit: "Quis generum meum ad gladium alligavit?"

 Чоловік дочки Ціцерона Туллії – Корнелій Лентул Долабелла – був малого зросту. Ціцерон, коли побачив його підперезаним довгим мечем, спитав: “Хто прив'язав мого зятя до меча?”.

 2. Quintus, Marci Tullii Ciceronis frater, parvae staturae erat. Pictor quidam Quinti imaginem enormi magnitudine pinxit. Cum Marcus Cicero imagmem vidisset: "Frater meus, – inquit, – dimidius maior est, quam totus".

Квінт, брат Марка Туллія Ціцерона, був малого зросту. Якийсь художник, малюючи, зробив картину незвичайно великою. Коли Марк Ціцерон побачив зображення , сказав: “Половина мого брата більша, ніж він весь”.

3. Lacedaemoniis multis verbis et longa oratione uti non placuit, sed res omnes breviter exponebant. Aliquando Samiorum legati, qui Lacedaemonem venerunt, ut auxilium orarent, longa oratione usi sunt. Responderunt Lacedaemonii: "Prima, quae dixistis, sumus obliti; postrema non intelleximus, quia prima de memoria nostra excesserant".

 Спартанці не любили застосовувати багато слів та довгі промови, а вирізнялися лаконічністю. Коли легати Самійські прибули до Спарти, щоб попросити допомогу, вони розпочали довгу промову. Спартанці відповіли: “Те, що ви говорили спочатку ми забули, а те, що говорили пізніше не зрозуміли, бо перше зникло з нашої пам'яті”.

4. Scriptores narrant Xantippen, Socratis uxorem, mulierem morosam et iurgiosam fuisse. Alcibiades rogavit Socratem, cur tam acerbam et iurgiosam mulierem domo non expelleret. "Quoniam, – inquit Socrates, – cum illam domi patior, possum quoque ceterorum hominum iras et iniurias facilius tolerare".

 Письменники розповідають, що Ксантіпа, дружина Сократа, була жінкою лайливою та норовливою. Альцебіат спитав у Сакрата, чому той не вижене зі свого дому в'їдливу та сварливу дружину. “Тому що – відповів Сократ – коли можу її витерпіти вдома, я можу легко зносити також від інших людей гнів та образу.”